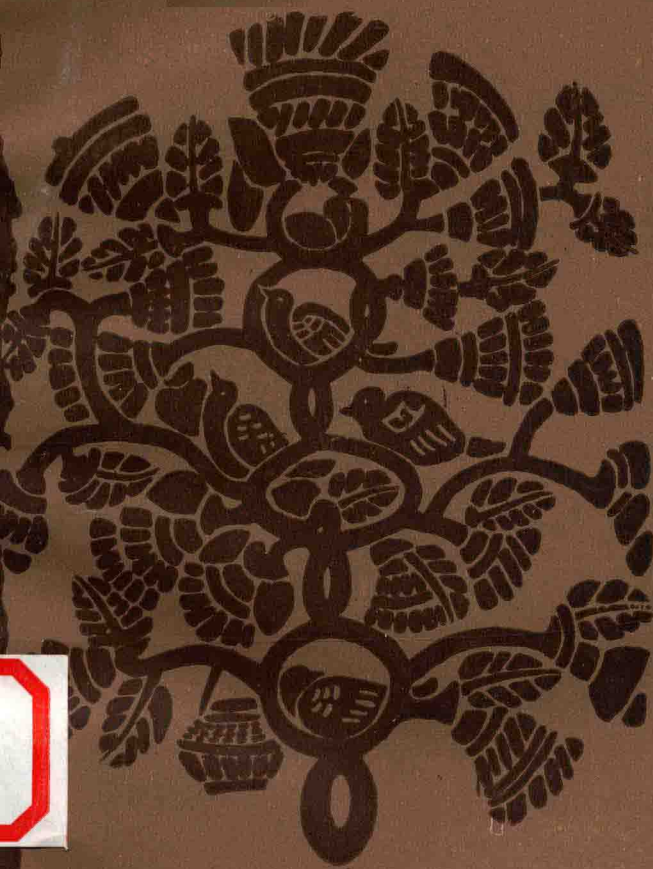


乾隆三十九景詩選注



乾隆三十六景诗选注

承德师专避暑山庄诗文研究小组

江苏工业学院图书馆
藏书章

承德师专学报编辑部

承德师专避暑山庄诗文研究小组成员

(以姓氏笔划为序)

宁大年 别廷峰

陈登亿 罗星明

周殿芳 高 亢

整理定稿：周殿芳

责任编辑：樊淑媛 季 年

校 对：宋培效 张贵增

封面题签：关 阔

封面设计：姚崇维

前 言

《乾隆三十六景诗选注》是《康熙三十六景诗选注》的续编。

避暑山庄七十二景，除康熙三十六景外，还有乾隆三十六景。《康熙三十六景诗选注》已在我校学报陆续刊出，并汇编成书。其后，御制乾隆三十六景诗选注，也经我校学报陆续刊出。应读者要求，现将《乾隆三十六景诗选注》也编辑成册，印刷发行，以成全璧，以飨读者。

乾隆三十六景，是清朝乾隆皇帝继其祖父康熙之后，在山庄内又选定了三十六处园林建筑和自然景观，赋诗命景的。这三十六景都以三字为题。大都是乾隆时营建的，其中也有在康熙时已经营建，并经康熙题额的，但未经赋诗命景。乾隆三十六景多数是在山庄最佳风景点上的园林建筑，但也有个别的是只有自然景观，没有建筑，仅仅是以立碑题字的方式命景的。如试马埭、万树园等。

乾隆三十六景诗，也和康熙三十六景诗一样，作者是以创始人和见证人的身分，叙述了开创和建筑这些景观的经过，描绘了当时当地的秀丽景色，抒发了经国济民的丰富感情，有较高的历史价值和艺术价值。

《乾隆三十六景诗选注》，除了乾隆本人的诗作外，也选录了他儿子嘉庆皇帝的几首，数量不多，可以参看。

现在山庄内的乾隆三十六景，多数已经修复开放，其余

也在陆续修复之中。我们这本书，将有助于旅游者观赏乾隆三十六景，忆想当年当地的锦绣景色，尽情领略山庄的山水胜概，赞叹祖国的大好河山，更增爱国之心，益坚报国之志。

避暑山庄诗文研究小组成员在选注这些诗时，参阅了《热河志》、《承德府志》、《清史稿》等大量文献和有关历史档案，每章每首都经集体反复讨论、反复修改再行定稿，务求详细准确，为读者释疑解难，提供有益资料，但是金无足赤，注解不确不尽之处一定不少，希读者批评指出，以便再版时补正。

承德师专避暑山庄诗文研究小组的成员有宁大年、别廷峰、陈登亿、罗星明、周殿芳、高亢等同志，负责整理定稿的是周殿芳同志。汇集成册的《乾隆三十六景诗选注》，经我校中文系副教授高亢同志审阅，其各景的题解，是本书的责任编辑改写的。

一九八六年三月十五日

目 录

丽正门	(1)
勤政殿	(3)
松鹤斋	(6)
如意湖	(8)
青雀舫	(12)
绮望楼	(14)
驯鹿坡	(17)
水心榭	(19)
颐志堂	(23)
畅远台	(26)
静好堂	(29)
冷香亭	(31)
采菱渡	(33)
观莲所	(35)
清晖亭	(39)
般若相	(41)
沧浪屿	(44)
一片云	(46)
蕙香洲	(48)
万树园	(52)
试马埭	(54)

嘉树轩	(57)
乐成阁	(61)
宿云檐	(63)
澄观斋	(66)
翠云岩	(69)
罨画窗	(75)
凌太虚	(78)
千尺雪	(80)
宁静斋	(88)
玉琴轩	(90)
临芳墅	(92)
知鱼矶	(94)
涌翠岩	(96)
素尚斋	(98)
永恬居	(101)

丽正门

题解：丽正门是乾隆三十六景之第一景，建于1754年（乾隆十九年），现为避暑山庄正门。丽正门前有红照壁和一双石狮，两旁有“文武官员在此下马”碑，门额“丽正门”三字，用汉、满、蒙、藏、维五种文字刻成，现已照原样修复。门楼三间和宫墙，也已修整一新，可与天安门媲美。登楼遥望，但见群山逶迤，武列如带，山川胜概，尽收眼底。

乾隆诗一首

行宫因山高下，缭①以石城。正南一门曰“丽正”②，朝臣启事③，外藩入觐④，皆由于此。

岩城埠圉固金汤⑤，洸荡门开向午阳⑥。

两字新题标“丽正”，车书恒此会遐方⑦。

注释：

①〔缭〕围绕。

②〔丽正〕二字出自《易经·离卦》：“离，丽也。日月丽乎天，百谷草木丽乎土，重明以丽乎正。”丽，附着，依靠。正，正中，正直。重明，本谓日月之光，这里有隐喻皇帝圣明的意思。又据《易经·说卦》：“离也者，明也，

万物皆相见，南方之卦也。”丽，亦可解作光彩焕发。门额上满、蒙、藏、维四种文字便是据此义而翻译的。《热河志》说：“乾隆十有九年，岁在甲戌（1754年）。皇上（乾隆）驻蹕避暑山庄，再题三十六景，以“丽正门”为冠（guān，第一）。上御题额也。门制崇宏（高大），高明广大。门左右为朝房（君臣朝会时，臣下等待接见的地方），内则重门五楹，恭悬圣祖御书‘避暑山庄’题额。每秋巡驻蹕，蒙古诸藩于焉（在此）述职（汇报工作情况）。迩年平定西域，诸部向风，咸于山庄瞻就云日（朝拜皇帝）。入斯门者，欢欣踊跃，拜天闾（chāng，天门，亦指皇宫正门）而拱宸极（象众星拱卫北极星一样拱卫朝拜皇帝。拱，拱卫。《论语·为政》：‘为政以德，譬如北辰，居其所，而众星拱之’。宸极，即北极星，旧指君位），闾（hóng，宏大）深肃穆，万国来同（万国皆来会集）矣”。按，这里所选的乾隆诗，即镌刻在丽正门后边的门楣上。

③〔启事〕奏事。

④〔外藩入觐〕各少数民族王公首领前来晋见、朝拜。外藩，清时称边境之属地曰藩属，亦曰外藩，如蒙古、西藏、青海等。

⑤〔岩城句〕避暑山庄城墙坚固，宛若金城汤池。岩城，石城，指避暑山庄。乾隆《石城（1774年）》诗：“高下石城将廿里”，自注曰：“山庄石城周回计十七里半。”埤埭（bì nì），城墙上的女墙（小墙），亦作俾倪，睥睨。《说文》：“埤（pí），城上女墙，俦倪也”。段玉裁注：“女墙即女垣。俦倪，迭韵字，或作睥睨，或作埤埭，皆俗字。城上为小墙作孔穴，可以窥外，谓之俦倪。”金汤，

金城汤池。《汉书·蒯通传》：“皆如金城汤池，不可攻也。”颜师古注：“金以喻坚，汤喻沸热不可近”。

⑥〔诎(dié)荡句〕广阔的大门向南敞开着。诎荡，开阔晴朗。《汉书·礼乐志》：“天门开，诎荡荡。”颜师古注引如淳曰：“诎荡荡，天体坚清之状也。”王先谦补注：“天体广远，言象俱忘，故曰诎荡荡。”向午阳，作者原注：“避暑山庄门旧稍偏东，因阨此门应当阳之义。”

⑦〔车书句〕现在国家统一、强大，能够永远在这里会见边疆各少数民族王公首领和世界各国使节。车书，指国家的文物制度。《史记·秦始皇本纪》：“车同轨，书同文。”车乘的轨辙相同，书牍的文字相同，表示文物制度的划一，天下一统。遐方，远方。

说明：

这首七言绝句，作于1754年（乾隆十九年）。前两句描写避暑山庄美丽、坚固的自然形势和宫门崇宏广大、正南当阳的景象。第三句点题，第四句说明修建此门的政治意义。全诗语言精炼，气势豪放。客观上反映出当时我们伟大的多民族国家的统一和强大。

勤政殿

题解：勤政殿是乾隆三十六景之第二景，建于1754年（乾隆十九年），是清帝日常处理政务的场所。这一景在德汇门内

东宫建筑群卷阿胜境和福寿阁之间。现在，殿已无存，但地基已清出，依稀可见当年宫殿巍峨盛况。

乾隆诗一首

离宫视事①之所，颜②以“勤政”③，皇祖皇考④旧章也。山庄前殿，亦以是名之。

漫施藻栲长阶莎⑤，具足云山四面罗⑥。

不息自强励勤政⑦，永钦家法咏卷阿⑧。

注释：

①〔视事〕办公，就职治事。

②〔颜〕在匾额上题字。

③〔勤政〕是对政事尽心尽力、不稍厌怠的意思。《热河志》说：“丽正门之左（德汇门内），南向，殿二重，前五楹曰‘勤政殿’。我皇上（高宗）敬天法祖（敬祀天地，效法祖宗），以勤民隐（经常忧虑民间的疾苦）。巡行所至，临朝视政，无异宫中。凡离宫别殿悉循圆明园之例（完全按照圆明园的旧例。圆明园，在北京西直门外海淀区。康熙于康熙四十八年修建以赐胤禛，题名“圆明”。中有正大光明殿、勤政殿。雍正时，每夏幸园中，避暑听政，历朝遂以为常。咸丰时为英法侵略军所毁），题以“勤政”。名言允出（出于真诚），如见宵旰深衷（勤于政事的深心）。殿内面南额曰‘正大光明’，面北额曰‘高明博厚’。联曰‘中外同风，持盈长保泰；山川競秀，弥性并怡情’。后殿前檐额曰‘卷阿胜境’，殿内联曰‘文囿俯川原，千载游歌地’。

胜；幽风咨稼穡，三秋图画天开’，后檐面北额曰‘云牖松扉’。殿前楼五楹（名福寿阁），长廊周匝（环绕一周），庆赏（lài，庆功行赏）燕飧（xiǎng同宴飧，饮宴群臣）之典御焉（都在这里举行。御，用）”。按德汇门内主要建筑依次有门殿、前殿、清音阁（俗称大戏楼）、福寿阁、勤政殿、卷阿胜境等。经1945年、1948年两次火灾后，只剩一片基址。其中卷阿胜境殿已于1979年复建。乾隆时期，乾隆曾多次在此殿侍奉其母进餐，殿内并有其晚年见到玄孙（重孙之子）时题的“五福五代堂”匾额。

④〔皇祖皇考〕指其祖父康熙、父亲雍正。

⑤〔漫施句〕随意加上彩绘的殿宇，长满莎草的庭院。藻梲（zhuó），有彩画的梁上短柱。莎（suō），莎草，多年生草本植物。地下块根叫香附子，可供药用。

⑥〔具足句〕四周远处有许多山峰罗列。具足，许多。

⑦〔不息句〕自己不知疲倦地勉励自己勤劳于政事。不息自强，即自强不息。《易·乾》：“天行健，君子以自强不息。”励，振奋，勉励。

⑧〔永钦句〕永远恭敬地遵守祖宗的章法，不忘举贤任能。钦，敬重。咏卷阿，吟咏《卷阿》之诗。《卷阿》，《诗·大雅》篇名。卷（quán），曲。阿（ē），大的丘陵。《小序》：“召（shào）康公诫成王也。言求贤用吉士（优秀人物）也。”

说明：

这首七言绝句，作于1754年（乾隆十九年）。前二句写勤政殿的外貌及其周围的环境。近景选择了“藻梲”和“阶

莎”，写得具体而又重点突出。远景则大笔勾勒，意在烘托。后两句励志，表示要勤于政事，永遵家法，求贤任能，以保持统一国家的长治久安。

松 鹤 斋

题解：松鹤斋是乾隆三十六景之第三景，建于1749年（乾隆十四年），是乾隆母亲圣宪皇后居住的地方。这组建筑与西部之“澹泊敬诚”（楠木殿）、“四知书屋”、“烟波致爽”、“云山胜地”等并列，由松鹤斋（后改称含晖堂）、绥成殿（后改称继德堂）、十七间照房、乐寿堂（后改称悦性居）、畅远楼等七进院落构成。现在，建筑完好，已修整一新。松鹤斋内，鹤虽不多，但百年古松，仍摇曳多姿，夏日凉风习习，松涛阵阵，环境十分清幽。

乾隆诗一首

皇太后①所御内殿，斋名“松鹤”②，祝颐寿③也。兹奉慈圣④于山庄之东，亦以名斋⑤。随时随地，长乐春晖⑥，用以志庆⑦。

常见青松蟠户外，更欣白鹤舞庭前。

西池⑧自在山庄内，慈豫长承亿万年⑨。

注释：

①〔皇太后〕指康熙的母亲。

②〔“松鹤”〕指“松鹤清越”，康熙三十六景之一，约建于1709—1711年(康熙四十八年——五十年)，是皇太后所居之处。“松鹤清越”和“松鹤斋”是两个风景点。关于乾隆命名的“松鹤斋”，《热河志》里有这样的记载：“澹泊敬诚殿之东，构大殿七楹，以奉慈宁(乾隆之母圣宪皇后)。翠水丹山，祥开福地，问安视膳(古代统治阶级维护宗法制度的一种孝礼。凡诸侯、王室等家庭的子弟侍奉父母，每日必问安，每餐必在侧。膳，饮食)，祝嘏(gǔ，祝寿。古代仅用于皇室、贵族，后通用于一一般人)延釐(xī，延福。釐，通禧，福)，皇上(乾隆)御书额曰‘松鹤斋’。尊养备隆，敬承家法。御书联曰‘岫列乔松，云屏开翠嶺；庭闲驯鹿，雪羽舞瑶阶’。”

③〔祝颐寿〕祝颂长寿。颐寿，养寿，长寿。参见《康熙三十六景诗选注》“水芳岩秀”康熙诗注释。

④〔慈圣〕乾隆自指其母圣宪皇后。

⑤〔亦以名斋〕也用“松鹤”二字作为斋的名字。乾隆《敬题松鹤斋(1749年)》诗序：“昔我皇祖于山庄中奉宁寿宫(康熙之母)处名之曰‘松鹤清越’。我圣母为是先徽(先辈皇太后。徽，美善)所憩息，避弗敢御，且以离予所居较远也。则于寝殿之东葺(qì，原指用茅草覆盖房屋，也泛指修理、建造房屋)室一区，以为偶临山庄圣慈(母亲)燕居(同‘宴居’，闲居)之所，颜之曰‘松鹤斋’，犹皇祖志(意愿)也。”

⑥〔春晖〕春光，春阳。孟郊《游子吟》：“谁言寸草心，报得三春晖。”后因以“春晖”比喻母爱。

⑦〔志庆〕标记这可纪念庆贺的事。

⑧〔西池〕即瑶池，相传为西王母所居之仙境，《集仙传》：“西王母所居宫阙，在龟山昆仑之圃，阊风之苑，左带瑶池，右环翠水”。

⑨〔慈豫句〕永远承欢于母亲身边。慈豫，慈祥安乐。承，承欢，指侍奉父母，使父母欢喜、快乐。

说明：

这首七言绝句，作于1754年（乾隆十九年）。第一、二两句点题，描写“松鹤斋”的特色是青松盘曲在宫室之外，白鹤飞舞于斋庭之前。一方面是描绘实际的景象，一方面又有象征比喻的意味，祝愿母亲如松如鹤，永寿遐龄。三、四两句直抒胸臆，说山庄就是西王母的瑶池，愿意永远在这里侍奉母亲，使母亲欢喜、快乐。全诗画面明丽，读后对作者颇有“不薄山庄爱母亲”之感。

如 意 湖

题解：如意湖亭，在如意湖西岸，是乾隆三十六景之第四景，约建于1703——1708年（康熙四十二——四十七年）。如意湖亭虽系康熙时营建的，但没有赋诗命景。乾隆时把如意湖定为三十六景之一，并为此景题诗。如意湖亭已于1979年复建，现为游船下水处，烟容波态，隐映亭榭，风景十分可观。

乾隆诗一首

山庄胜处，政①在一湖。堤偃桥横，洲平屿矗，隐映亭榭②，境别景新。此则曲岸若芝英，故以如意③目之。

塞水恒流此处停④，柳湖莲岛偶摹形⑤。

烟容波态皆如画，属意悠然在杳冥⑥。

注释：

①〔政〕通“正”，适，恰好。

②〔隐映亭榭〕指堤、桥、洲、屿遮蔽、映衬亭榭。

③〔如意〕指如意洲，当初实系“月色江声”、“环碧”、“无暑清凉”三洲之通称。关于此景，《热河志》说：“作亭于湖隈（wēi，山水弯曲处），东向，前临如意洲，左（北）则‘芳渚临流’，圣祖御题额曰‘如意湖’。芷岸荫林（湖岸长满花草树木，绿叶成荫。芷，香草），苔阶漱水（布满青苔的石阶被湖水洗荡着。漱，读音sòu，本为漱口，引申为凡水荡物之称）。弥望（远望）烟渚，晴霞展舒，若疑锦临风（好象锦绣在风中飘动。疑，似）。洲势逶迤，作芝英半偃（半卧）状。由亭而西为‘芳园居’，其旁路直林遥，悉在花光水气中也”。

④〔塞水句〕热河（即武列河）的水长远地流着，暂时停在这里（形成一片湖水）。塞水，塞外的水，这里指热河（即武列河）。武列河引流从“暖溜喧波”水闸进入山庄，沿北山山麓、文津阁东侧、水流云在亭旁边汇入澄湖，连通如意湖。

⑤〔柳湖句〕绿柳红莲点缀其间的湖、岛，恰好象个隐喻诸事称心的“如意”。偶，偶然。摹形，摹“如意”之形。

⑥〔属(zhǔ)意句〕我为眼前美景所吸引，神志寄托于虚无缥缈之间。属意，归心。《史记·夏本纪》：“禹子启贤，天下属意焉”。悠然，自由自在的样子。杳(yǎo)冥，指极远之处。宋玉《对楚王问》：“翱翔乎杳冥之上。”亦作“杳溟”。

说明：

这首七言绝句，作于1754年（乾隆十九年）。前两句写如意湖的形成和名字的由来。后两句写这里烟波如画和自己的感受。全诗创造出一种若明若暗的意境，有力地反映了如意湖的自然可爱，表达了作者悠然自得的心情。

嘉庆①诗一首

如意湖泛舟

秋水漾空明②，扁舟③趁午晴。

荷汀来静馥④，松壑报商声⑤。

倒影楼台直，披云⑥岭岫平。

兵销年继美⑦，“如意”锡嘉祯⑧。